

BESLUTNING NR. 187**2005/EØS/49/29**

av 27. juni 2002

om de blanketter som skal benyttes ved anvendelsen av rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 111 og E 111 B)(*)

(2003/251/EF)

DE EUROPEISKE FELLESKAPS ADMINISTRATIVE KOMMISJON FOR TRYGD FOR VANDREARBEIDERE HAR —

under henvisning til artikkel 81 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾, som pålegger den å behandle alle administrative spørsmål som oppstår i forbindelse med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 1408/71 og senere forordninger,

under henvisning til artikkel 2 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72⁽²⁾, som pålegger den å utarbeide blankettene til de attester, bekreftelser, erklæringer, henvendelser og andre dokumenter som er nødvendige for anvendelsen av forordningene,

under henvisning til beslutning nr. 179 av 18. april 2000 om de blanketter som skal benyttes ved anvendelsen av rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 111, E 111 B, E 113-E 118 og E 125-E 127)⁽³⁾, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Det er nødvendig å endre blankett E 111 og E 111 B for å gjøre opplysningene klarere for medlemmer i trygdeordningen og deres familiemedlemmer med hensyn til ytelser ved allerede oppståtte sykdommer.
- 2) Vedlegg VI til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde av 2. mai 1992, endret ved protokoll av 17. mars 1993, gjennomfører forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 innenfor Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.
- 3) Ved beslutning truffet av EØS-komiteen vil de blanketter som skal benyttes ved anvendelsen av forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72, bli tilpasset og anvendt innenfor Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.
- 4) Av praktiske grunner bør det benyttes identiske blanketter innenfor Fellesskapet og Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.
- 5) Språket som blankettene skal utstedes på, er fastsatt i Den administrative kommisjons rekommendasjon nr. 15 —

TRUFFET DENNE BESLUTNING:

1. Blankett E 111 og E 111 B som er gjengitt i beslutning nr. 179, skal erstattes med vedlagte blanketter.
2. De kompetente myndigheter i medlemsstatene skal stille vedlagte blanketter til rådighet for berørte parter (berettigede personer, institusjoner, arbeidsgivere osv.).

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 93 av 10.4.2003, s. 40, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 113/2003 av 26. september 2003 om endring av EØS-avtalens vedlegg VI (Trygd), se *EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende* nr. 64 av 18.12.2003, s. 19.

⁽¹⁾ EFT L 149 av 5.7.1971, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 74 av 27.3.1972, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 54 av 25.2.2002, s. 1.

3. Hver blankett skal foreligge på Fellesskapets offisielle språk og være slik utformet at de ulike språkversjoner er helt sammenfallende, slik at enhver mottaker (berettiget person, institusjon, arbeidsgiver osv.) kan motta en blankett som er trykt på vedkommendes eget språk.
4. Denne beslutning får anvendelse fra den første dag i måneden etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

President for Den administrative kommisjon

C. GARCÍA DE CORTÁZAR Y NEBREDÁ



FOR RETT TIL NATURALYTELSER UNDER OPPHOLD I EN MEDLEMSSTAT

Forordning 1408/71: art. 22.1.a.i.; art. 22.a; art. 22.3; art. 31.a; art. 34.a
Forordning 574/72: art. 20.4; art. 21.1; art. 23; art. 31.1 og 3

NB: DENNE ATTESTEN GIR IKKE RETT TIL NATURALYTELSER DERSOM FORMÅLET MED REISEN ER Å MOTTA MEDISINSK BEHANDLING I UTLANDET.

1.	<input type="checkbox"/> Arbeidstaker	<input type="checkbox"/> Pensjonist (ordning for arbeidstakere)	<input type="checkbox"/> Student
	<input type="checkbox"/> Selvstendig næringsdrivende	<input type="checkbox"/> Pensjonist (ordning for selvstendig næringsdrivende)	<input type="checkbox"/> Andre

(Etternavn^(1a), tidligere navn ^(1a), D.N.I.^(2a), adresse)

1.1.	Identifikasjonsnummer ^(2b)	Fødselsdato
------	---	-------------------

2.	Familiemedlemmer ⁽³⁾				
2.1.	Etternavn ^(1a)	Fornavn	Tidligere navn	Fødselsdato	Identifikasjonsnummer ^(2b)

2.2.	Fast adresse ⁽²⁾ ⁽⁴⁾				
				

3 Ovennevnte personer har rett til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel.
Slike ytelser kan gis

3.1. ⁽⁵⁾ fra til til og med (dato)

3.2. ⁽⁵⁾ fra

4.	Kompetent institusjon	
4.1.	Navn	Kodenummer ⁽⁶⁾
4.2.	Adresse ⁽²⁾	
4.3.	Stempel	
	4.4	Dato
	4.5	Underskrift

4.6.	Gyldig fra	til	4.10	Gyldig fra	til
4.7.	Stempel	4.8 Dato	4.11	Stempel	4.12 Dato
		4.9 Underskrift			4.13 Underskrift

5	Kompetent fransk institusjon for ulykker som selvstendig næringsdrivende i landbruket har pådratt seg utenfor arbeidet	
5.1.	Navn	Kodenummer ⁽⁶⁾
5.2.	Adresse ⁽²⁾	
5.3.	Stempel	
	5.4	Dato
	5.5	Underskrift

VEILEDNING

Blanketten skal fylles ut med blokkbokstaver, og det må bare skrives på de prikkede linjene. Blanketten består av tre sider, og ingen av disse må fjernes, selv om de ikke inneholder relevante opplysninger.

Den kompetente institusjon eller eventuelt institusjonen på bostedet til pensjonisten eller til arbeidstakerens/den selvstendig næringsdrivendes familiemedlem fyller ut blanketten og sender den til vedkommende person eller til institusjonen på oppholdsstedet dersom blanketten utstedes etter anmodning fra denne institusjonen. Ved opphold i Det forente kongerike er denne blanketten ikke nødvendig.

Opplysninger for medlemmet i trygdeordningen og vedkommendes familiemedlemmer

a) Denne attest gir

- ved øyeblikkelig behov, arbeidstakeren, den selvstendig næringsdrivende, studenten eller et annet medlem i trygdeordningen og vedkommendes familiemedlemmer nevnt i rubrikk 2 som oppholder seg midlertidig i en annen medlemsstat enn den kompetente stat, og
- pensjonister og vedkommendes familiemedlemmer nevnt i rubrikk 2 som oppholder seg midlertidig i en annen medlemsstat enn den der de til vanlig er bosatt,

rett til å oppnå naturalytelser fra trygdeorganer i oppholdsstaten ved sykdom (herunder kroniske sykdommer, allerede oppståtte sykdommer) eller svangerskap og fødsel samt, midlertidig, ved yrkesskade og yrkessykdom.

b) Dersom en av de berørte personer får behov for ytelser, herunder sykehusinnleggelse, skal denne blanketten framlegges for trygdeorganet i oppholdsstaten, dvs.:

i Belgia, «la mutualité» (sykekaske) etter eget valg,

i Danmark, den kompetente «amtskommune» (fylkesadministrasjonen). I København kommune: «magistraten» (kommuneadministrasjonen). I Frederiksberg kommune: «kommunalbestyrelsen» (kommuneadministrasjonen). Hjelp fra lege, tannlege eller apotek kan søkes uten at det er tatt kontakt med nevnte institusjoner på forhånd. Blanketten må framlegges ved hvert krav om ytelser. Opplysninger om leger og tannleger som kan benyttes, kan fås fra den lokale «social- og sundhedsforvaltning» (de lokale sosial- og helsemyndigheter).

i Tyskland, en sykekaske etter eget valg,

i Hellas, som hovedregel det regionale eller lokale kontor av instituttet for trygd (IKA), som utsteder en helsebok til vedkommende person; uten denne tilstås ikke naturalytelser,

i **Spania**, lege- og sykehustjenester tilknyttet den spanske offentlige sykestryggingen. En kopi av blanketten skal framlegges sammen med originalen,

i **Frankrike**, «Caisse primaire d'assurance-maladie» (den lokale sykekasse),

i **Irland**, «Health Board» (trygdeforvaltningen) i det området der kravet om ytelse fremmes,

i **Italia**, «Unità sanitaria locale» (USL, den lokale avdeling av helseadministrasjonen) med ansvar for vedkommende område; for sjøfolk og flybesetninger i sivil luftfart, «Ministero della sanità - Ufficio di sanità marittima o aerea» (helsedepartementet, den kompetente sykekasse for handelsflåten eller den sivile luftfart),

i **Luxembourg**, «Caisse de maladie des ouvriers» (arbeidernes sykekasse).

i **Nederland**, «ANOZ Verzekeringen» (Nederlands alminnelige gjensidige sykekasse), Utrecht. Hjelp fra lege, tannlege og apotek kan søkes uten at ANOZ Verzekeringen er kontaktet på forhånd dersom sykehusinleggelse er nødvendig; sykehuset sender blankett for innleggelse samt blankett E 111 til ANOZ Verzekeringen,

i **Østerrike**, «Gebietskrankenkasse» (den regionale sykekasse) på oppholdsstedet,

i **Portugal**, for **fastlandet**: «Administração Regional de Saúde» (regional helseadministrasjon) på oppholdsstedet; for **Madeira**: «Direcção Regional de Saúde Pública» (regionalt kontor for folkehelse), Funchal; for **Azorene**: «Direcção Regional de Saúde» (regionalt helsekontor), Angra do Heroísmo,

i **Finland**, lokalkontoret til «Kansaneläkelaitos» (trygdeinstitusjonen) dersom det søkes om refusjon for utgifter til medisinsk behandling i den private sektor. Naturalytelser kan oppnås ved kommunale helsesentre og offentlige sykehus ved framlegging av denne blanketten,

i **Sverige**, «försäkringskassan» (trygdekontoret). Helsetjenester (sykehus, lege, tannlege osv.) kan oppnås uten at det er tatt kontakt med nevnte institusjon på forhånd,

i **Island**, «Tryggingastofnun ríkisins», (statens trygdeinstitusjon), Reykjavik,

i **Liechtenstein**, «Amt für Volkswirtschaft» (kontoret for nasjonaløkonomi), Vaduz,

i **Norge**, det lokale trygdekontoret. Helsetjenester kan oppnås uten at det er tatt kontakt med nevnte institusjon på forhånd. Blanketten må framlegges ved krav om ytelser.

- c) For å motta kontantytelser skal vedkommende person innen tre dager etter at arbeidsuførheten inntraff henvende seg til institusjonen på oppholdsstedet og framlegge en underretning om at arbeidet har opphørt eller, dersom det er fastsatt i lovgivningen den kompetente institusjon eller institusjonen på oppholdsstedet anvender, en attest om arbeidsuførhet utstedt av behandlende lege.

FOTNOTER

- (*) EØS-avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, vedlegg VI, trygd: for denne avtalens formål skal denne blanketten også gjelde for Island, Liechtenstein og Norge.
- (¹) Nasjonalt kjennetegn for staten der institusjonen som fyller ut blanketten ligger: B = Belgia; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Hellas; E = Spania; F = Frankrike; IRL = Irland; I = Italia; L = Luxembourg; NL = Nederland; A = Østerrike; P = Portugal; FIN = Finland; S = Sverige; GB = Det forente kongerike; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge.
- (^{1a}) For spanske statsborgere oppgis begge etternavn ved fødselen. For portugisiske statsborgere oppgis alle navn (fornavn, etternavn, pikenavn) i samme rekkefølge som på identitetskort eller i pass.
- (²) Gate/vei, husnummer, postnummer, sted, land.
- (^{2a}) For spanske statsborgere oppgis nummeret på det spanske nasjonale identitetskortet (D.N.I.) dersom dette finnes, selv om kortet er ugyldig.
- (^{2b}) For italienske statsborgere oppgis trygdenummer og/eller «codice fiscale» dersom dette er mulig.
- (³) Oppgi bare de familiemedlemmer som skal oppholde seg midlertidig i en annen medlemsstat.
- (⁴) Oppgis bare dersom familiemedlemmene har en annen adresse enn arbeidstakeren/den selvstendig næringsdrivende eller pensjonisten.
- (⁵) Disse to punktene utelukker hverandre gjensidig. Angi bare det alternativ som gjelder og sett kryss i tilhørende rute. Oppgis dersom det foreligger.

ATTEST FOR RETT TIL NATURALYTELSER UNDER OPPHOLD I EN MEDLEMSSTAT

Forordning 1408/71: art. 22.1.a.i.; art. 22.a; art. 22.3; art. 31.a; art. 34.a

Forordning 574/72: art. 20.4; art. 21.1; art. 23; art. 31.1 og 3

NB: DENNE ATTESTEN GIR IKKE RETT TIL NATURALYTELSER DERSOM FORMÅLET MED REISEN ER Å MOTTA MEDISINSK BEHANDLING I UTLANDET.

1	<input type="checkbox"/> Selvstendig næringsdrivende	<input type="checkbox"/> Pensjonist	(Etternavn ^(1a) , tidligere navn ^(1a) , fornavn, adresse ⁽²⁾)
1.1	Identifikasjonsnummer ^(2b)	Fødselsdato

2	Familiemedlemmer ⁽³⁾				
2.1	Etternavn ^(1a)	Fornavn	Tidligere navn	Fødselsdato	Identifikasjonsnummer ^(2b)

2.2	Fast adresse ⁽²⁾ ⁽⁴⁾				
				

3 Ovennevnte personer har rett til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel.
Slike ytelser kan gis

3.1 fra (dato) til og med (dato)

4	Kompetent institusjon				
4.1	Navn	Kodenummer ⁽⁶⁾			
4.2	Adresse ⁽²⁾				
4.3	Stempel				
		4.4	Dato		
		4.5	Underskrift		

4.6	Gyldig fra	til	4.10	Gyldig fra	til		
4.7	Stempel	4.8	Dato	4.11	Stempel	4.12	Dato
		4.9	Underskrift			4.13	Underskrift

4.14. Gyldig fra	til	4.18. Gyldig fra	til
4.15. Stempel	4.16. Dato	4.19. Stempel	4.20. Dato

	4.17. Underskrift		4.21. Underskrift

VEILEDNING

Blanketten skal fylles ut med blokkbokstaver, og det må bare skrives på de prikkede linjene.

Den kompetente institusjon eller eventuelt institusjonen på bostedet til pensjonisten fyller ut blanketten og sender den til vedkommende person eller til institusjonen på oppholdsstedet dersom blanketten utstedes etter anmodning fra denne institusjonen. Ved opphold i Det forente kongerike er denne blanketten ikke nødvendig.

Opplysninger for medlemmet i trygdeordningen og vedkommendes familiemedlemmer

- a) Denne attest gir
- den selvstendig næringsdrivende og dennes familiemedlemmer nevnt i rubrikk 2 som oppholder seg midlertidig i en annen medlemsstat enn den kompetente stat, og
 - pensjonisten som omfattes av ordningen for selvstendig næringsdrivende og dennes familiemedlemmer nevnt i rubrikk 2 som oppholder seg midlertidig i en annen medlemsstat enn der de til vanlig er bosatt,
- rett til å oppnå naturalytelser fra trygdeorganer i oppholdsstaten ved sykehusinnleggelse (herunder ved tilfeller av kroniske sykdommer og allerede oppståtte sykdommer).
- b) Dersom en av de berørte personer må innlegges på sykehus, skal denne blanketten framlegges for trygdeorganet i oppholdsstaten, dvs.:
- i **Danmark**, den kompetente «amtskommune» (fylkesadministrasjonen). I København kommune: «magistraten» (kommuneadministrasjonen). I Frederiksberg kommune: «kommunalbestyrelsen» (kommuneadministrasjonen). Blanketten må framlegges ved hvert krav om ytelser,
 - i **Tyskland**, en sykekasse etter eget valg,
 - i **Hellas**, det regionale eller lokale kontor av instituttet for trygd (IKA), som utsteder en helsebok til vedkommende person; uten denne tilstås ikke naturalytelser,
 - i **Spania**, sykehustjenester tilknyttet den spanske offentlige syketrygdeordningen. En kopi av blanketten skal framlegges sammen med originalen,
 - i **Frankrike**, «Caisse primaire d'assurance-maladie» (den lokale sykekasse),
 - i **Irland**, «Health Board» (trygdeforvaltningen) i det området der kravet om ytelse fremmes,
 - i **Italia**, «Unità sanitaria locale» (USL, den lokale avdeling av helseadministrasjonen) med ansvar for vedkommende område,
 - i **Luxembourg**, «Caisse de maladie des ouvriers» (arbeidernes sykekasse),
 - i **Nederland**, «ANOZ Verzekering», Utrecht,
 - i **Østerrike**, «Gebietskrankenkasse» (den regionale sykekasse) som er kompetent på oppholdsstedet,
 - i **Portugal**, for fastlandet: «Administração Regional de Saúde» (regional helseadministrasjon) på oppholdsstedet; for **Madeira**: «Direcção Regional de Saúde Pública» (regionalt kontor for folkehelse), Funchal; for **Azorene**: «Direcção Regional de Saúde» (regionalt helsekontor), Angra do Heroísmo,
 - i **Finland**, lokalkontoret til «Kansaneläkelaitos» (trygdeinstitusjonen) og sykehuset som yter behandling. Blanketten må framlegges ved hvert krav om ytelser,
 - i **Sverige**, «försäkringskassan» (trygdekontoret) på oppholdsstedet,
 - i **Island**, «Tryggingastofnun ríkisins», (statens trygdeinstitusjon), Reykjavik,
 - i **Liechtenstein**, «Amt für Volkswirtschaft» (kontoret for nasjonaløkonomi), Vaduz,
 - i **Norge**, det lokale trygdekontoret på oppholdsstedet.

FOTNOTER

- (*) EØS-avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, vedlegg VI, trygd: Ved anvendelsen av avtalen skal denne blanketten også gjelde for Island, Liechtenstein og Norge.
- ⁽¹⁾ Nasjonalt kjennetegn for staten der institusjonen som fyller ut blanketten ligger: B = Belgia.
- ^(1a) For spanske statsborgere oppgis begge etternavn ved fødselen. For portugisiske statsborgere oppgis alle navn (fornavn, etternavn, pikenavn) i samme rekkefølge som på identitetskort eller i pass.
- ^(1b) For italienske statsborgere oppgis trygdenummer og/eller «codice fiscale» dersom dette er mulig.
- ⁽²⁾ Gate/vei, husnummer, postnummer, sted, land.
- ⁽³⁾ Oppgi bare de familiemedlemmer som skal oppholde seg midlertidig i en annen medlemsstat.
- ⁽⁴⁾ Oppgis bare dersom familiemedlemmene har en annen adresse enn medlemmet i trygdeordningen eller pensjonisten.
- ⁽⁵⁾ Oppgis dersom det foreligger.